



在每一个治疗阶段及治疗之后，您将遇到的事情

胰腺癌

此信息表让您了解在胰腺癌治疗之前、之中和之后的期间，可以提哪些问题。您可以要求医疗团队

提供更多的信息和支援。您应配合医疗团队，确保获得适合自己的治疗、信息和支援服务。

1. 看医生

医生应为您做体检，看能否找出令您感觉不适的原因。医生会询问您可能出现的任何症状。（例如：毫无原因的体重减轻、持续不退的胃区或腹部疼痛）。

医生应与您配合，以确保您获得所需的信息与帮助。可向医生查询有关：

- 身体出现什么问题和发生问题的可能原因
- 即将或可能出现什么问题
- 您的感觉如何、如何保持情绪健康
- 应与谁联系，以获得所需的支援服务
- 从哪里获得更多的信息与支援服务

您可能要做一项或多项混合检查：

超声波

使用声波，拍摄胰脏的照片。

验血以评估肝功能

医生会抽取您的血液样本。他们会化验血液，检查您的肝脏是否功能良好。此过程称为肝功能评估。

医生可能会转介您去看专家，以做进一步的检查。专家是经过培训，专业治疗胰腺癌患者的医师。医生应该把您的病史、家族是否还有人患癌的情况以及您的检查结果等信息转给专家。

您就诊时可让家人或朋友陪同。可要求医生提供更多信息与支援，以确保您的需要得到满足。

2. 检查

专家应做 CT 检查，以判断您是否罹患胰腺癌。此过程称为诊断。

电脑断层扫描 (CT scan)

使用电脑和X射线，拍摄精细的胰脏照片。

若您确实患胰腺癌，检查结果会显示癌症如何发展，是否已扩散。此过程称为分期。

您可向专家查询：

- 即将要做什么检查
- 检查具体要做什么
- 通过检查得到什么结果

您可能要做一项或多项混合检查：

磁共振成像扫描 (MRI)

使用磁场和电波进行扫描，拍摄精细的身体照片。

正电子发射断层扫描 (PET)

体内注射微量放射性物质，然后全身扫描，以确定患癌部位。

活组织检查

抽取少量的胰脏组织样本，用显微镜化验。

可向医生查询有关癌症同伴支持小组的信息。通过认识其他明白您处境的人士，可能会对您有所帮助。您的朋友和家人可与照顾者支持小组联系。

3. 治疗

专家应与团队合作进行治疗。您的医疗团队由了解胰腺癌的人士组成。

医疗团队会审阅您的检查结果。他们应咨询您的想法和需要。您应配合他们，以制定最佳治疗计划。

可向医疗团队查询：

- 需要做什么治疗
- 为什么要做那样的治疗
- 治疗的内容是什么
- 治疗产生什么结果
- 何时开始治疗、治疗需要多长时间
- 治疗的风险与效益
- 治疗过程之中可能会有的感觉、副作用以及该怎么做，使自己尽可能觉得舒服
- 治疗之后的预期效果

医疗团队可能建议您参加临床试验。临床试验用于检验新的治疗方法或判断某种疗法是否优于另外一种治疗。您决定是否接受治疗之前，可要求更多的考虑时间或寻求其他医生的意见。

辅助疗法包括按摩、针灸、冥想以及可能要在接受治疗时，同期服用其它药物。某些辅助疗法未必与您所接受的治疗相适应。因此，若您正在使用或想要使用辅助疗法，务必与医疗团队讨论。

您所接受的治疗取决于癌症是否只长在胰脏或已扩散到身体的其它部位。胰腺癌常常于扩散之后才被检出。这是因为胰腺癌的症状可能不明显。

可能要接受一种或多种混合疗法。

安宁疗护 用于治疗的所有阶段，有助于减轻症状，降低治疗的副作用，令您有舒服的感觉。许

多胰腺癌患者都会有无法消除的疼痛感。您可以与医疗团队商量，他们会给您药物舒缓副作用。安宁疗护令您有足够的舒适感，可以在准备好的时候，去做自己想做的事情。

您可以要求医疗团队提供所需的全部信息和支援服务。您的安宁疗护专家应具有治疗胰腺癌患者的经验。

胰腺癌已扩散的治疗方法：

放射疗法（亦称放疗）指的是使用放射线阻止癌症发展。

癌症若已扩散，可能要采用放、化疗方法一起治疗。

化疗 或药物疗法指的是使用药物阻止癌症发展。

癌症若已扩散，可能要采用化、放疗方法一起治疗。

早期胰腺癌或癌症未扩散的治疗方法：

早期胰腺癌也许可以切除。这意味着：癌肿瘤可用手术切除。这种病例仅为少数。

可能要接受一种或多种混合疗法：

手术 指的是把癌肿瘤切除。此手术称为胰脏十二指肠切除术。手术应由具备胰脏十二指肠切除术丰富经验的外科医师执行。

手术前后可能要做化疗或放疗。

若希望进一步了解有关治疗和副作用的信息，可向医生查询或浏览网站：

www.cancer.org.au/about-cancer/treatment

医疗团队应该在治疗之前、之中和之后了解您的需要。可随时要求他们提供信息和支持服务，以确保自己所有的需要得到满足。医疗团队可为您联系其它服务机构和医护专业人员，以确定您保持身心健康。

4. 治疗之后

治疗完成之后，医疗团队应给您一份《治疗总结报告》。《治疗总结报告》涵盖所接受过治疗的全部信息：

- 诊断胰腺癌所做过的检查以及结果
- 所做过的治疗和治疗的的时间
- 使用过的支持服务以及其它治疗计划

因为治疗已经完成，医疗团队应与您一同制定计划。您的专家会决定哪种类型的专家或医生可为您提供最佳的疗护服务。您应该有后续跟进计划，包括：

- 最适合您的后续更进方案
- 控制治疗副作用的计划
- 若认为癌症复发或恶化，如何迅速获得帮助

您可以要求医生或专家提供更多的信息和支援，并在治疗之后，为您转介其它服务。

5. 与癌共存

副作用

某些患者在治疗之中和之后经历副作用。副作用是身体对所接受的治疗作出的反应。这是正常的反应，但会令您不舒服。您也许会即刻就有或根本没有副作用，亦可能治疗过后数月才出现副作用。

可向医生查询，讨论副作用或浏览网站：
www.cancervic.org.au/about-cancer/survivors/long-term-side-effects

预先护理计划

医疗团队可能配合您共同制定《预先护理计划》。

《预先护理计划》是预设意愿的一种方法，确保所有人都了解您对未来医疗护理的想法。

可与医生谈论一起制定《预先护理计划》或浏览网站：
www.advancecareplanning.org.au

安宁疗护

安宁疗护可能用于治疗的不同阶段，以帮助改善您的感觉。安宁疗护有助于舒缓疼痛、减轻症状，提高生活质量。

可与医生谈论哪一种安宁疗护最适合您，或浏览网站：
www.palliativecare.org.au

费用

癌症的每个阶段都需要费用，包括治疗、住宿和交通的费用。您若在私立医护服务机构接受治疗，即使已购买私人医疗保险，也可能要支付费用。若对可能要接受的每一项治疗所产生的费用有疑问，可向医疗团队或私人医疗保险公司查询。亦可咨询医院社工。


可与医生谈论有关治疗费用的问题或浏览网站：www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/living-cancer/dealing-practical-aspects-cancer/costs-treatment

可与医生谈论住宿和交通费用的问题或浏览网站：www.cancercouncil.com.au/get-support/practical-support-services

患上胰腺癌之后，会有许多事情需要思考。同时，也有很多信息和支援服务。务必做对您来说是正确的事情。可配合医疗团队一起努力，以获得最佳的疗护服务。

信息与支援

Cancer Council

- 可与癌症专科护士交谈：**13 11 20**
-  如需口译员服务：**13 14 50**

Carers Australia

- 给护理者的信息与支援：**1800 242 636**

如需了解更多信息，请浏览网站：
www.cancerpathways.org.au



Australian Government
Cancer Australia

